

GEMMA(YEON SIL) RYU

ESPERIENZE LAVORATIVE

Pubblicazioni e Traduzioni

- **Genn. 2023:** Traduzione di *“Bambini che cercano Dio”* (Edizioni San Paolo).
- **Sett. 2021:** Traduzione di *“La nostra storia di crescita”* (Catholic Publishing House).
- **Sett. 2020:** Traduzione del saggio di Don Vincenzo Bordo (Kim Ha-jong), *“Paura del momento, Miracolo quotidiano”* (Nike Books).
- **Giu. 2019:** Traduzione di *“Le 40 grandi invenzioni di Leonardo da Vinci”* (Samsungdang).
- **Mag. 2018:** Traduzione del libro per bambini *“Prova a dire Abracadabra!”* (Edizione coreana).
- **Mar. 2017:** Co-pubblicazione di *“Quel giorno, il ponte di Siose”*.
- **Feb. 2016:** Pubblicazione dell'e-book (foto-saggio) *“Ricominciare di nuovo!”*.

Interpretariato (Italiano-Coreano)

- **Genn. 2026:** *Italian Fashion Days* (Interpretariato di trattativa).
- **Nov. 2025:** Assemblea Generale della Milizia dell'Immacolata a Roma.
- **Ott. 2025:** *Daegu Opera Festival* – Interprete per il Direttore del Teatro del Giglio di Lucca.
- **Sett. 2025:** *Busan International Film Festival (BIFF)* – Interprete per il regista Marco Bellocchio.
- **Mar. 2025:** Fiera *Cosmoprof Worldwide Bologna*.
- **Dic. 2024 – Presente:** Interprete ufficiale per la radiotelevisione nazionale italiana RAI TV.
- **2024 – Presente:** Project Manager per il settore Wine (WTFoodExpo e fiere vinicole italiane).
- **Sett. 2024:** Evento *FENDI Fur Lounge*.
- **Apr. 2024:** Evento *World of FENDI Artesian*.
- **Mar. 2024:** *Cosmoprof Bologna* (Interpretariato per Erlin).
- **Mar. 2024:** *K-drama Festival* a Sorrento e interprete di accompagnamento per il Sindaco di Gangneung in visita a Sorrento.
- **Ott. 2023:** Documentario speciale PBC (Peace Broadcasting Corporation) *“È questa la strada giusta? – Camminando sui passi di San Francesco”*.

- **Ott. 2023:** *Busan International Film Festival (BIFF)* – Interprete per il regista Alain Parroni (“*Sterminio di massa*”/ “*Endless Sunday*”).
- **Ago. 2023:** Interprete per il GV del film “*ITALO*” con la regista Alessia Scarso (Istituto Italiano di Cultura).
- **Giu. 2023:** Interprete di accompagnamento per la delegazione del Consiglio Comunale di Pocheon (Visita Smart City in Italia).
- **Giu. 2023:** Interprete per la delegazione del Vice Sindaco di Sorrento in visita in Corea.
- **Giu. 2023:** Interprete per la delegazione italiana al *Jeju Haevichi Arts Festival*.
- **Genn. – Apr. 2023:** Interprete per sessioni di Live Commerce (ITTALY).

Altre Esperienze Professionali

- **Nov. 2024 – Presente:** Interprete (Coreano–Italiano) per la **GMG (Giornata Mondiale della Gioventù) Seoul**.
- **Apr. 2024 – Presente:** Docente di lingua italiana presso l'Istituto Cattolico di Educazione Spirituale e Psicologica.
- **Genn. 2022 – Presente:** Ricercatrice presso l'Istituto di Ricerca Bioetica, Università Cattolica della Corea.
- **Nov. 2021 – Presente:** Segretario Generale presso la NGO *Multicultural Exchange Network*, Seoul.

FORMAZIONE

- **Mar. 1999 – Ago. 2002:** Laurea in Fotografia, Kyungmin University (Corea).
- **Apr. 2006 – Nov. 2007:** Istituto Internazionale Mystici Corporis I (Loppiano, Italia) – Corso di Teologia ed Etica Sociale (1° anno).
- **Nov. 2007 – Dic. 2008:** Istituto Internazionale Mystici Corporis II (Montet, Svizzera) – Completamento del 2° anno in Teologia ed Etica Sociale.
- **Sett. 2012 – Ago. 2017:** Studio in **Scienze della Comunicazione**, **Università di Bologna** (Italia).
- **Mar. 2015 – Feb. 2019:** Laurea in Inglese Pratico, Global Cyber University.
- **Mar. 2020 – Feb. 2022:** Master in Bioetica (Completamento del corso), Università Cattolica della Corea.